

Ukazuje się od 1991 roku

Nr 7-8/157

lipiec – sierpień 2005

Miesięcznik Samorządowy

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź

Bezpłatny

[www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

ISSN 1234-4966

# Echo

## CZELADZI

**Czeladź sięga  
po pieniądze UE**

**Umowa o e-gminie  
podpisana**

**Nauczycielskie pasje  
w „Odeonie”**





Za chwilę gimnazjaliści MZS wraz z opiekunami wyjadą do Żydaczowa

# Pierwsza taka wyprawa

Młodzież z Miejskiego Zespołu Szkół wyruszyła 4 lipca do Żydaczowa, by na Ukrainie spędzić dwutygodniowe wakacje. Jest to pierwsza wymiana młodzieży Polski i Ukrainy, będąca wynikiem podpisania umowy o współpracy Czeladzi i Żydaczowa.

Samorząd Żydaczowa zaproponował atrakcyjny program pobytu. Znalazły się w nim prócz zwiedzania Żydaczowa, wycieczki m.in. do Lwowa, Iwano Frankowska, Żurawna, Truskawca i Morszyňa. Młodzież z Czeladzi weźmie udział w spotkaniu z ucz-

niami żydaczowskich szkół, zajęciach i turniejach sportowych, będą ogniska, zabawy rekreacyjne, konkursy.

Również w lipcu do Polski przyjechała grupa młodzieży z Żydaczowa, która wraz z grupą młodzieży z Auby, spędzi kilka dni w Białce Tatrzańskiej, na wycieczkach do Zakopanego, Czorsztyna a także odwiedzą Czeladź, Muzeum w Oświęcimiu, Kraków i Wieliczkę. Tydzień dłużej w Polsce zabawi grupa z Auby, która odwiedzi jeszcze Ojców, pobliskie Przeczyce i Beskidy. (wk)

# Powstał film o Czeladzi

Urząd Miasta wraz z Telewizją Katowice realizował w końcu czerwca film promocyjny o Czeladzi, który będzie stanowił część folderu o mieście. Zdjęcia powstawały w różnych miejscach: na pętli tramwajowej – tu podziękowania za pomoc dla Tramwajów Śląskich, które zapewniły realizatorom sprawne nagranie materiału, we Wschodniej Strefie Ekonomicznej, na Piaskach, przy wjeździe do miasta od strony Sie-

mianowic, na terenie byłej kopalni „Saturn”, we wnętrzach Klubu NOT, w rynku Starego Miasta. Film pokaże również mieście, którymi miasto może się pochwalić, a gdzie można spędzić miło czas przy daniach kuchni żydowskiej, myśliwskiej i kuchni polskiej. Film ma pokazać miasto z jak najlepszej strony, zachęcić tych, którzy nie byli jeszcze w Czeladzi, nie tylko do jej odwiedzenia ale także do inwestowania. (wk)



Na czeladzkiej pętli dzięki Tramwajom Śląskim mieliśmy do dyspozycji „swoją” tramwaj

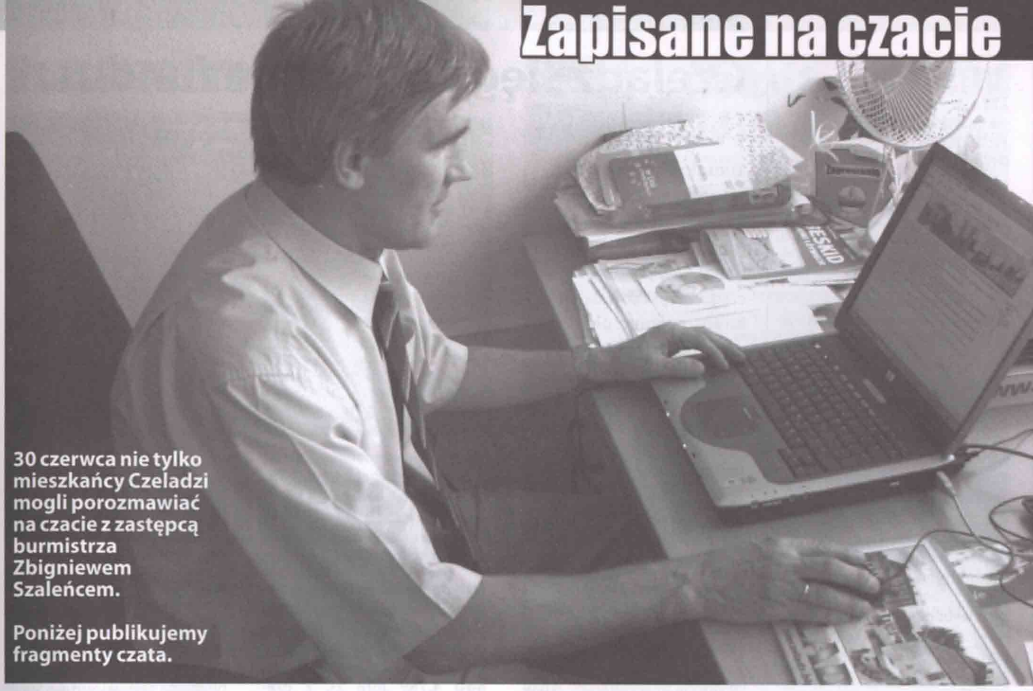


Na pograniczu Czeladzi i Siemianowic – tu rozpoczyna się opowieść o mieście



Koniec wędrowki po Klubem NOT. Po południu ekipa TVP pod wodzą red. Andrzeja Sobka (w środku) rozpocznie zdjęcia we wnętrzach

# Zapisane na czacie



30 czerwca nie tylko mieszkańcy Czeladzi mogli porozmawiać na czacie z zastępcą burmistrza Zbigniewem Szaleńcem.

Poniżej publikujemy fragmenty czata.

**►Wojtek:** To może zacząć – na początek chciałem pogratulować pomysłu i fotoradarem – sam jeżdżę po Czeladzi i wiem że to działa.

**►Z. Szaleńiec:** Cieszę się, że należysz do tych ludzi, którzy uznają ten pomysł za dobry, bo zdecydowanie polepszyło się bezpieczeństwo na drogach.

**►Wojtek:** Chciałem spytać, czy miasto prowadzi jakąś statystykę na temat obniżenia poziomu wypadków od czasu wprowadzenia tego urządzenia?

**►Z. Szaleńiec:** W pierwszych dwóch miesiącach funkcjonowania fotoradaru zrobiono 2 tysiące zdjęć, w kolejnych dwóch już tylko około 700.

**►Gucio:** Panie Burmistrzu, ostatnio pojawiła się informacja dla mnie nie do końca potwierdzona. Podobno była możliwość zorganizowania koncertu reggowskiego w Czeladzi. Czy można liczyć, że taka impreza odbędzie się kiedykolwiek w naszym mieście? I proszę tylko, żeby nie za parę lat...

**►Z. Szaleńiec:** Informacja ta to nie plotka, całe wakacje

w Czeladzi poświęcone będą muzyce reggae. W lipcu w każdą niedzielę w muszli na Grabku będą występowały zespoły grające tę wspaniałą muzykę. A na pożegnanie wakacji, 27 sierpnia, również na Grabku, odbędzie się po raz pierwszy w Czeladzi festiwal muzyki reggae.

**►Gość 89487:** Co z Rynkiem w Czeladzi, słyszałem, że radni SLD skutecznie to blokują – ponoć nie lubią unijnych pieniędzy.

**►Z. Szaleńiec:** Rzeczywiście na ostatniej sesji rady miasta były pewne problemy z podjęciem uchwały pozwalającej na wystąpienie o środki europejskie, pozwalające na odnowienie starego miasta, na szczęście radni w porę zreflektowali się i podjęli stosowną uchwałę.

**►Gość 89497:** Te koncerty to świetna sprawa. Mam nadzieję, że obejdzie się bez awantur. Młodym ludziom w mieście brakuje takiej rozrywki, szczególnie w wakacje.

**►:** Jako klientka MOPS chciałam zadać pytanie, dlaczego

otrzymujemy my klienci zasiłki celowe w tak niskich kwotach – 40 – 60 złotych w zależności od ilości dochodów rodziny, skoro przeliczyłam że „Echu Czeladzi” ze MOPS zaoszczędził 100.000 zł. Z czego więc te pieniądze zostały zaoszczędzone?

**►Z. Szaleńiec:** Wysokość zasiłków określona jest ustawowo, natomiast 100 tysięcy złotych, o których pani mówi, to pieniądze, które otrzymaliśmy od rządu na program dożywiania dzieci w szkołach. Wiem, że pieniądze przeznaczone na pomoc społeczną dla pojedynczej osoby nie są duże, ale w skali całego budżetu na ten cel przeznaczamy około 9 milionów złotych, tj. 1/5 naszych wpływów.

**►:** Dlaczego do tej pory nie zostały wypłacone stypendia socjalne i dlaczego takie niskie to będą kwoty?

**►Z. Szaleńiec:** Wysokość kwot wynika z ilości środków, które otrzymaliśmy na ten cel z Ministerstwa Edukacji i Sportu. Pieniądze podobnie jak w innych gminach przyszły bardzo późno, dlatego dopiero teraz rozpoczynamy ich przekazywanie.

**►:** Dlaczego w Czeladzi nie organizuje się prac interwencyjnych?

**►Z. Szaleńiec:** Urząd organizuje prace interwencyjne. W tym roku już kilkanaście osób koryzstało z tej formy zatrudnienia przy pracach remontowych w placówkach oświatowych pro-

wadzonych przez ZIK. Ponadto w tym roku zatrudniliśmy kilkunastu stażystów we wszystkich jednostkach Urzędu Miasta.

**►robin:** Mam nadzieję, że skoro mamy w mieście „Konopińców”, to powinniśmy to wykorzystywać właśnie dla promowania tej muzyki, a przez nią nasze miasto.

**►Z. Szaleńiec:** Tak to prawda, jesteśmy w trakcie przygotowania koncertu.

**►Gość 44222:** Panie Burmistrzu, temat chyba wracający jak bumerang: Pytam o krytą pływalnię.

**►Z. Szaleńiec:** Niestety, przynajmniej do ostatniej sesji radni nie popierali naszych pomysłów budowy basenu, gdyby nie to, byłby już w połowie gotowy.

Jest iskierka nadziei, bo na ostatniej sesji rady miasta poświęconej między innymi sportowi radni podjęli uchwałę zobowiązującą burmistrza do podjęcia działań zmierzających do budowy tego jakże potrzebnego w naszym mieście obiektu sportowego.

**►realista:** Panie burmistrzu czy jest panu znany artykuł w „DZ” na temat sprzedaży mieszkań komunalnych w Czeladzi i dlaczego gmina udziela tak małej bonifikaty?

**►Z. Szaleńiec:** Tak oczywiście. Rzeczywiście w naszej gminie bonifikaty nie są najniższe ale też nie leży w interesie gminy pozbywanie się substancji mieszkaniowej, bo jeszcze przez

# REGGENERACJA 2005

NATANAEL  
KONOPIANS  
LION VIBRATIONS  
CAŁA GÓRA BARWINKÓW

27.08.2005r. Czeladź, Park Grabek, godz. 15<sup>00</sup>



Przewielebnemu  
ks. prałatowi MIECZYSLAWOWI OSETOWI  
paroboszczowi parafii św. Stanisława BM w Czeladzi  
serdeczne wyrazy współczucia  
z powodu śmierci  
MATKI  
składa  
Marek Mrozowski  
Burmistrz Czeladzi



## Czeladź sięga po unijne fundusze

**Mieszkańcy zabytkowego osiedla przy ul. 21 Listopada w Czeladzi już za niedługo będą mieli kanalizację i nowy wodociąg. Wszystko dzięki dofinansowaniu z pieniędzy unijnych. Wniosek miasta zyskał wysoką ocenę ekspertów decydujących o przyznaniu pieniędzy.**



## Koniec z szambami

Rejon ul. 21 Listopada Rod dawną ulegał stopniowej degradacji i marginalizacji wobec innych obszarów w mieście. Jest to rejon starego, zabytkowego osiedla pogórniczego – kolonii Saturn i jako taki borykał się ze specyficznymi problemami, będącymi następstwem likwidacji kopalni Saturn w mieście. Z chwilą wejścia do Unii Europejskiej polskie samorządy zyskały możliwość realizacji projektów zmieniających ten stan rzeczy. Władze Czeladzi wystąpiły o dofinansowanie realizacji infrastruktury technicznej w tym rejonie w ramach konkursu Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego. Wniosek złożono w sierpniu 2004 roku. ZPORR umożliwił wsparcie finansowe projektów, które przeciwdziałają marginalizacji społecznej i ekonomicznej obszarów restrukturyzowanych oraz poprawiają warunki życia mieszkańców. Najpierw Panel Ekspertów i Regionalny Komitet Sterujący

wytypował inwestycję, a następnie Zarząd Województwa Śląskiego zaakceptował dofinansowanie projektu. Wartość kosztorysu inwestycji wynosi 4,789 mln zł, z czego 75 procent budowy sieci głównych oraz renowacji nawierzchni (są to tzw. koszty kwalifikowane) miasto otrzyma z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Warto podkreślić, że wniosek spośród wszystkich złożonych projektów uzyskał najwyższą ocenę ekspertów. Realizatorem inwestycji na terenie Gminy jest Zakład Inżynierii Komunalnej, który prace rozpoczął jeszcze w połowie listopada ubiegłego roku. – Dzięki temu w pełni wykorzystujemy posiadaną bazę techniczną. Po drugie, Zakład przyjął nowych pracowników, co korzystnie wpływa na lokalny rynek pracy – podkreśla burmistrz Marek Mrozowski. Oprócz blisko trzymilionowej dotacji władze miasta uży-



skąły 800 tysięcy zł umarzałej pożyczki z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska oraz około 400 tysięcy zł z Ministerstwa Gospodarki. Budowę dofinansował także Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska kwotą 100 tysięcy złotych.

W osiedlu 21 Listopada powstanie 788,5 metrów nowej kanalizacji sanitarnej z 29 przyłączami, 1079 metrów kanalizacji deszczowej oraz wodociąg o długości 742,5 metrów. Ze względów technicznych wybudowane zostaną także nowe przyłącza. Niemniej ważny jest fakt likwidacji bezpośredniego zrztu ścieków do rzeki Brynicy ze starej sieci kopalnianej, która ulegnie likwidacji. Po realizacji inwestycji w tym rejonie przez kanalizację obsługiwany będzie teren o łącznej powierzchni 19,2 ha w ulicach: 21 Listopada, Powstańców Śląskich, Skłodowskiej – Curie oraz części ul. Dehnelow. Ponadto do wybudowanego w ramach projektu kolektora w przyszłości trafić będą, oprócz wymienionych ulic, ścieki z terenów dawnej kopalni Saturn. Realizacja projektu pozwoli uporządkować prawobrzeżną gospodarkę ściekową miasta w zakresie ochrony wód Brynicy.

Zakończenie inwestycji planowane jest na połowę grudnia 2005 roku. Dla mieszkańców pokopalnianych budynków jest to dobra wiadomość, bowiem nareszcie będą mieć kanalizację i skończą się ich odwieczny kłopot z szambami. W sumie z kanalizacji korzystać będzie bowiem około 1.560 osób.

MAŁGORZATA SKIBA

## Prostsza droga

Gmina Czeladź stara się o dofinansowanie przebudowy układu komunikacyjnego łączącego Czeladź, Będzin i Wojkowice z drogą krajową na odcinku ulic 1 Maja, Szpitalnej i Kombatanów.

W tym celu, w marcu br., złożony został wniosek do Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego dotyczący modernizacji i rozbudowy regionalnego układu transportowego. Wkrótce Urząd Marszałkowski województwa śląskiego dokona rozstrzygnięcia kto i ile otrzyma dofinansowania.

Rozwój miasta powinien jednoznacznie kojarzyć się z dobrym gospodarowaniem publicznymi pieniędzmi, z troską o mieszkańców i rozwój gospodarczymiasta, a także z pozyskiwaniem nowych partnerów i zewnętrznych środków pomocowych, o które miasto zamie-

rza w dalszym ciągu aplikować – mówi burmistrz Marek Mrozowski. Projekt obejmuje przebudowę odcinków wspomnianych ulic i dwóch

skrzyżowań o łącznej długości około 865 metrów, wraz z towarzyszącą infrastrukturą drogową - komunikacyjną. Nierogulany ciąg ulicy 1 Maja – Szpitalna ma zostać wyprostowany, a na skrzyżowaniu ulic Kombatanów – Szpitalna zaplanowano budowę ronda. Z kolei w ulicy Kombatanów, w rejonie pętli tramwajowej, ma powstać dogodny punkt przesiadkowy autobusowo-tramwajowy. Przewidziano też nowe parkingi oraz nowe przystanki autobusowe przy ulicy Szpitalnej. Realizacja projektu ma rozpocząć się w lutym przyszłego roku. MS

## Wreszcie Stare Miasto jak ... nowe

W lipcu tego roku, gmina Czeladź zamierza zgłosić do konkursu dofinansowanie projektu rewitalizacji Starego Miasta, który obejmować będzie w pierwszej kolejności przebudowę wodociągów, kanalizacji, oświetlenia, budowę sieci teletechnicznej oraz odnowę nawierzchni wraz z małą architekturą w rynku i ulicach przyлегłych. Przygotowane zostały wszystkie niezbędne do otrzymania dofinansowania dokumenty. Projekt został uzgodniony z wojewódzkim konserwatorem zabytków, bowiem czeladzka starówka jako średniowieczny układ urbanistyczny znajduje się pod ścisłą ochroną prawa. W pierwszym etapie, planowanym do realizacji w latach

2005-2007, koszt realizowanych prac wyniesie około 12 milionów zł.

Czeladzka Starówka ma stać się wreszcie forum publicznym, reprezentacyjną wizualnie i gospodarczo częścią miasta. Ożywienie społeczne ma się dokonać m.in. wskutek przeniesienia na płytę rynku imprez miejskich i utworzenia z niej miejsca spotkań i „bywania”. Z kolei sama realizacja infrastruktury ma się przyczynić do poprawy warunków mieszkaniowych i prowadzenia działalności gospodarczej oraz zmian jakościowych w strukturze działających tu podmiotów gospodarczych.

Projekty dotyczące przebudowy centrum Czeladzi, miasto zamierza sfinansować z pomocą środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. RAFAŁ KOST

## Obiady w „Seniorze”

Osrodek integracyjny „Senior” oferuje wszystkim zainteresowanym, nie tylko emerytom i rencistom, możliwość korzystania z obiadów abonamentowych (1 obiad w cenie 6, 59 zł). Abonament obejmuje wykupienie co najmniej 10 obiadów w ciągu miesiąca – także w soboty, niedziele i święta. Abonamenty mogą również wykupić osoby spoza Czeladzi. Wszystkich dodatkowych informacji udziela OI „Senior” (Czeladź, ul. Szpitalna 5 a) pod numerem telefonu 265 94 00.

## W sprawie drzew

Wydział Rozwoju Urzędu Miasta informuje mieszkańców ulicy 21 Listopada, że drzewa – stare lipy – rosnące w tej ulicy zostały wycięte tylko z tego powodu, że niszczyły infrastrukturę podziemną – sieć energetyczną i telekomunikacyjną oraz infrastrukturę drogową. W chwili obecnej prowadzone są prace drogowe, o których piszemy w tym wydaniu „Echa Czeladzi”. W efekcie będzie nowa nawierzchnia, a stare drzewa zostaną zastąpione młodymi, niskopięnnymi – tak jak to ma miejsce w innych częściach miasta. BS

## Urząd Miasta czynny 24 godziny na dobę?

Już za 2 lata mieszkańcy Czeladzi i wszyscy korzystający z usług Urzędu Miasta Czeladź będą mogli, bez konieczności przybycia do Urzędu, załatwić swoje sprawy – wystarczy komputer z dostępem do internetu. Umożliwi to System Elektronicznej Komunikacji Administracji Publicznej w Województwie Śląskim (SEKAP).

Do realizacji SEKAP - u przystąpiły 53 jednostki samorządu terytorialnego województwa śląskiego, między innymi Będzin, Dąbrowa Górnicza i powiat będziński. Liderem projektu jest województwo śląskie, a SEKAP to największy w Polsce projekt w dziedzinie świadczenia usług drogą elektroniczną przygotowany przez samorządy.

Wdrożenie projektu SEKAP uniezależni załatwianie niektórych spraw od godzin otwarcia Urzędu. Dostęp do informacji, formularzy, druków i ich złożenie w Urzędzie będzie możliwy przez 24 godziny na dobę. Uniezależnienie realizacji procedur od czasu urzędowania, dostęp do informacji niezależny od godzin pracy urzędu, umożliwienie realizacji transakcyjnego załatwiania spraw z wykorzystaniem podpisu elektronicznego to wymogi stawiane nowoczesnej administracji.

28 czerwca br. w Bibliotece Śląskiej w Katowicach, nastąpiło uroczyste podpisanie umów o przystąpieniu do projektu, przez burmistrza Marka Mrozowskiego oraz przedstawicieli pozostałych 52 gmin i powiatów.

Uchwałą Rady Miejskiej w budżecie na lata 2005 - 2007 zagwarantowano kwotę 98.911 zł na realizację SEKAP. Pieniądze te w całości przeznaczone zostaną na zakup infrastruktury informatycznej dla urzędu. Większa część środków zostanie zrefundowana przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego.

W ten sposób realizowana jest idea nowoczesnej administracji i społeczeństwa informacyjnego.

ARKADIUSZ OLECHWIERUK

## POLICJA RADZI

KILKA RAD DLA WYIĘDZAJĄCYCH NA ORLOP

- w czasie nieobecności poprosić Państwo sąsiadów o opiekę nad Waszym mieszkaniem,
- w mieszkaniach, głównie na parterze, zabezpieczajcie drzwi i okna balkonowe,
- zapisujcie numery rejestracyjne samochodów wyglądających podejrzanie, parkujących lub poruszające się po terenie Waszych osiedli mieszkaniowych,
- w przypadku częstych tzw. „gluchych telefonów” informujcie Państwo Policję,
- pamiętajmy, aby pochopnie nie zapraszać do mieszkań podających się za przedstawicieli różnych firm i instytucji (pod pozorem uiszczenia opłat,

zwrotów zaliczek itp.), żądanie okazania dokumentu, legitymacji świadczącej, iż osoba jest faktycznie pracownikiem danej instytucji, a nie zostawienie w samochodach dokumentów, przedmiotów wartościowych oraz radioodtwarzaczy samochodowych, a wychodząc z samochodu choćby na chwilę zabezpieczyć pojazd poprzez jego zamknięcie.

**Drody Państwo! Pamiętajcie, iż okazja czyni złodzieja!**

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości lub pytań prosimy o niezwłoczny osobisty kontakt z Komisarzatem Policji w Czeladzi, ulica Staszica 5 lub pod numerem telefonu 265 17 19

## Skorzystaj z kursów

Stowarzyszenie Pomocy Rodzinie „Jestem z Tobą” od maja br., dzięki dotacji Urzędu Miasta, ma możliwość przeprowadzenia większej niż dotychczas liczby bezpłatnych szkoleń dla osób bezrobotnych. W maju rozpoczęły się szkolenia komputerowe, języka angielskiego, języka niemieckiego, autoprezentacji i obsługi kasy fiskalnej. Następnym cyklem szkoleń rozpocznie się od września. Oprócz wyżej wymienionych szkoleń prowadzone będą kursy bukieciarstwa. Ponadto raz w tygodniu prawnik udziela bezpłatnych porad.

Wszelkich informacji udziela Gminne Centrum Informacji, ul. 3-lica 6, tel. 269 61 19. HANNA SZOTOWSKA



# Śląsk w Parlamencie Europejskim

W czasie sesji plenarnej Parlamentu Europejskiego w Brukseli odbył się w dniu 21 czerwca br. wernisaż wystawy pt. „Województwo Śląskie w Europie”. Ekspozycja pod patronatem poseł do PE prof. **Genowefa Grabowska** i marszałka województwa śląskiego **Michała Czarskiego** pokazuje odbiegający od utartych stereotypów obraz Śląska. Na wernisażu przybyło wielu eurodeputowanych, reprezentujących wszystkie kraje Unii Europejskiej. To jedna z pierwszych polskich prezentacji w Parlamencie Europejskim jest dopiero początkiem tworzenia nowego obrazu naszego kraju. – *Czy można wyobrazić sobie lepsze, bardziej prestiżowe miejsce*



Prof. Genowefa Grabowska i wicemarszałek województwa śląskiego Sergiusz Karpiński byli przewodnikami po wystawie o Śląsku

dla takiego wydarzenia? Siedziba Parlamentu Europejskiego, *carrefour de l'Europe*, miejsce, gdzie wybrani w demokratycznych wyborach przedstawiciele objętych wspólnotą państw, tworzą podstawy naszego europejskiego losu – powiedziała poseł Grabowska. W imieniu śląskich członków PE prof. Grabowska zapewniła, że nie jest to ostatnie takie wydarzenie z udziałem województwa i już teraz pracuje się nad następnymi prezentacjami atrakcji regionu.

– *Województwo Śląskie wraz ze swoją historią, dziedzictwem kulturowym i położeniem geograficznym oddaje niezwykłą złożoność losów Europy i jej mieszkańców. Jest też dobrym przykładem, jak na małej przestrzeni różne narody, różne kultury i religie potrafiły wspólnie egzystować, pracować i żyć we wzajemnym szacunku*

– tak o regionie śląskim mówił w czasie otwarcia wystawy wicemarszałek województwa śląskiego **Sergiusz Karpiński**. Pragnąc zerwać z wizerunkiem regionu śląskiego jako zagłębia węgla kamiennego i przemysłu metalurgicznego, położono główny akcent na potencjał kulturalny województwa, gdzie tworzyła i tworzy cała plejada znakomitych artystów polskich. Na tę szczególną okazję wybrano fotograficzną wizję regionu przedstawioną w pracach znakomitego fotografa pochodzącego ze Śląska, autora fotografii „Niebo-Śląsk-Niebo” **Sławomira Rumiaka**, absolwenta katowickiej filii Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie oraz prezentację artystów zwią-

zanych z tzw. Śląską Szkołą Plakatu, skupionych wokół katowickiej filii Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie, a dzisiaj jednej z głównych wizytówek samodzielnej Akademii w Katowicach. To jej przedstawiciele swoimi posterami zapowiadali i promowali największe wydarzenia w Europie, Polsce czy na Śląsku. Autorami prac są m.in.: **Tomasz Bierkowski**, **Roman Kalarus**, **Monika Starowicz**, **Anna Machwic**.

Wystawa będzie również ekspozowana w Komitecie Regionów w Strasburgu w Radzie Generalnej Departamentu Dolnego Renu – francuskiego partnera województwa śląskiego, oraz w czasie Open Days organizowanych wspólnie przez Komisję Europejską, Komitet Regionów i biura regionalne w Brukseli. AP



Śląscy samorządowcy pod gmachem Parlamentu Europejskiego w Brukseli

Śląski Związek Gmin i Powiatów przy współpracy z Biurem Regionalnym Województwa Śląskiego, był organizatorem w dniach 21–26 maja br. wyjazdu studialnego samorządowców z województwa śląskiego do Brukseli. Miałam przyjemność reprezentować Czeladź, jak również być jedynym przedstawicielem spośród gmin Zagłębia.

W programie wyjazdu byli: „Dzień polityki spójności”, podczas którego odbywały się prezentacje i spotkania z przedstawicielami Komisji Europejskiej dotyczące „Nowej Polityki Spójności na lata 2007–2013”, prezentacja funduszy strukturalnych UE – kierunki zmian w latach 2007–2013, spotkania z Komisarz UE ds. Polityki Regionalnej **Danutą Hübner** oraz przedstawicielami Księstwa Asturii i Walijskiego Stowarzyszenia Władz Lokalnych; spotkanie z posłami do Parlamentu Europejskiego: prof. **Jerzym Buzkiem**, prof. **Adamem Gierkiem**, drem **Janem Olbrychtem**, ambasadorem **Markiem Grelą** z Przedstawicielstwa RP przy Unii Europejskiej a także spotkanie w Komitecie Regionów.

24 maja br. odbyło się uroczyste otwarcie nowej siedziby Biura Regionalnego Województwa Śląskiego w Brukseli – teraz mieści się przy ulicy Saint Laurent 36/38. Gośćmi spotkań byli: Komisarz UE **Danuta Hübner**, **Jacek Piechota** – Minister Go-

Dr Jan Olbrycht – europarlamentarzysta, był inicjatorem powstania przed kilku laty Biura Regionalnego Województwa Śląskiego



spodarki i Pracy RP, **Vincente Alvarez Areces** – przewodniczącą Księstwa Asturii, **Krzysztof Wójcik** – członek Zarządu Śląskiego Związku Gmin i Powiatów, prezydent Bytomia oraz posłowie do Parlamentu Europejskiego: prof. **Genowefa Grabowska**, dr **Jan Olbrycht**, prof. **Adam Gierek**,

## W rok

prof. **Jerzy Buzek** i **Małgorzata Handzlik**. Gospodarzami uroczystości byli **Paweł Klimek** – dyrektor Biura i marszałek województwa śląskiego **Michał Czarski**.

Inaugurację zapoczątkowała projekcja filmu o województwie śląskim pt. „Mój Śląsk” w reżyserii **Pawła Bogocza**. Goście zwiedzili wystawę fotografii o województwie śląskim oraz wystawę Śląskiej Szkoły Plakatu. Prezentowana jest również oferta czterech subregionów śląskich: Bielska Białej, Rybnika, Częstochowy i Katowic.

Biuro Regionalne Województwa Śląskiego w Brukseli działa od maja 2002 roku i jest jedynym z 200 przedstawicielstw europejskich regionów w stolicy UE. Biuro dysponuje wygodnymi i nowoczesnymi pomieszczeniami wyposażonymi w aparaturę audio-wizualną oraz przestrzenią ekspozycyjną. Wszystkie



W nowej siedzibie Biura Regionalnego przy ulicy Saint Laurent

o działalności Biura można dowiedzieć się na stronach internetowych [www.silesia-region.pl](http://www.silesia-region.pl) Obecność podczas tego rodzaju spotkań jest dla samorządowców niezbędna. Tym razem niejako z pierwszej ręki można było dowiedzieć się jak będzie funkcjonować polityka spójności i po-

Podczas oficjalnych i roboczych spotkań był również na bardziej swobodne rozmowy. I tu dodać muszę, że swoją obecność podczas wyjazdu studialnego mocno zaznaczyła Czeladź – w Parlamencie Europejskim jak również w Biurze Regionalnym nasze miasto promuje miejska

## po akcesji

lityka regionalna w latach 2007–2013, jak jest prowadzona przez UE polityka wobec samorządów w zakresie przedsiębiorczości i innowacyjności, poznać aktualne programy istotne dla samorządów, m.in. TwonTwinning, Energia dla Europy i inne.

maskotka – żyrafa Marczeła, która zrobiła wprost niebywale wrażenie zarówno na uczestnikach spotkań, jak również na gościach zagranicznych.

**DOROTA BĄK**  
Sekretarz Miasta



Z Komisarz Danutą Hübner rozmowy trwały również w kulturalach oficjalnych spotkań



Europejską Małgorzatę Handzlik można również często spotkać w... Czeladzi jak i w Parlamencie Europejskim – na zdjęciu z sekretarz miasta Dorotą Bąk w drodze do sali posiedzeń PE

### Biuro w Brukseli

Biuro rozpoczęło swoją działalność 1 lipca 2002 roku na mocy uchwały Sejmiku Województwa Śląskiego. Jest jednym z siedmiu przedstawicielstw polskich województwa oficjalnie zarejestrowanych w Brukseli. Przy utworzeniu Biura województwo Śląskie współpracowało z dwoma partnerskimi regionami: Walią oraz Północną Nadrenią-Westfalią. Główne zadania Biura to m.in. występowanie w interesie województwa w Komisji Europejskiej, Parlamencie Euro-

pejskim oraz Komitecie Regionów, promocja województwa, pośrednictwo w zdobywaniu partnerów dla współpracy międzyregionalnej, informowanie administracji regionalnej i zmianach proceduralnych i decyzjach zapadających w organach Unii Europejskiej, lobbying na rzecz składanych do Komisji Europejskiej projektów. Zwierzchnikiem służbowym Biura jest marszałek województwa śląskiego.

Jako pierwszy współpracę z Biurem w Brukseli podjął Śląski Związek Gmin i Powiatów.

## Europejskie prawo jazdy

Trudno w to uwierzyć, ale w poszczególnych państwach członkowskich Unii Europejskiej obowiązują i jest w obiegu ponad 110 różnych wzorów praw jazdy. Niejednokrotnie prowadzi do nieporozumień pomiędzy kierowcami, policją, a nawet organami administracji odpowiedzialnymi za zarządzanie prawami jazdy. Ta wielość wzorów praw jazdy nie tylko naraża kierowców, podróżujących poza swoim krajem, na tłumaczenie miejscowej policji, że mają ważne, ale np. nietypowe prawo jazdy, ale także ułatwia również fałszowanie tych dokumentów i to na niemałą skalę.

Od kilku lat Polska prowadzi wymianę praw jazdy, zastępując sukcesywnie stare „papierowe”, dokumenty, łatwiejszymi w użyciu kartami plastikowymi. Można powiedzieć, że dobrze wyczułmy kierunek zmian proponowanych obecnie przez Unię Europejską, zwłaszcza że Parlament Europejski przyjął ostatnio dyrektywę w sprawie europejskiego prawa jazdy, która porządkuje obecny stan rzeczy i ujednolica w skali europejskiej dokument, jakim jest prawo jazdy.

Celem dyrektywy jest poprawa bezpieczeństwa na europejskich drogach oraz zapewnienie kierowcom ze wszystkich państw członkowskich możliwości korzystania z pełnej swobody przejazdu i podróżowania na obszarze Unii, a także – zredukowanie możliwości fałszowania praw jazdy.

Dla rozwiązania problemu fałszerstw i zapewnienia swobody przepływu kierowców proponuje się wprowadzenie nowego, jednolitego wzorca prawa jazdy w formie plastikowej karty kredytowej, wykonanej z poliwęglanu oraz wyposażonej w mikroprocesor, na którym znajdować się będą dane zharmonizowane dla całej Unii, takie jak np. zakodowane informacje o kierowcy, o jego umiejętnościach drogowych, w tym – np. o kategorii prawa jazdy. Z kolei w celu poprawienia bezpieczeństwa na dro-

gach zaleca się harmonizację kategorii pojazdów, progresywne podejście do kierowców w zależności od ich wieku i doświadczenia oraz proponuje tzw. pan-europejskiego zakazu prowadzenia pojazdów. Ze względów bezpieczeństwa ruchu i ruchu drogowego, państwa członkowskie powinny być zobowiązane do stosowania przepisów krajowych w zakresie odebrania, zawieszenia, ograniczenia lub uchylenia prawa jazdy, w stosunku do jego posiadacza, jeśli mieszka on na terytorium danego państwa.

Europejskie prawo jazdy będzie wydawane na czas określony, po przeprowadzeniu wnikliwych badań lekarskich kandydata na kierowcę. Państwa członkowskie będą mogły także uzależnić zgodę na prolongatę prawa jazdy od poddania się kierowcy specjalnym badaniom medycznym. Posłowie PE wskazywali np. sytuację, w której obowiązek „badania wzroku osób powyżej 45 lat, które mogłyby oznaczać zwiększenie bezpieczeństwa drogowego”. Natomiast o dolnej granicy wieku przyznawania praw jazdy w dalszym ciągu będą decydowały państwa członkowskie, przy czym granice te „muszą w większym stopniu odzwierciedlać zasadę stopniowego dostępu do poszczególnych kategorii praw jazdy”.

Trzeba wyraźnie zaznaczyć, że wejście w życie tej dyrektywy nie jest żadną rewolucyjną zmianą w systemach wydawania narodowych praw jazdy. We wszystkich krajach członkowskich stare prawa jazdy będą nadal używane, a nowe, plastikowe karty z pełną „europejską” informacją o kierowcy będą wprowadzane sukcesywnie. Dyrektywa przewiduje wymianę starych „papierowych” wzorów prawa jazdy w ciągu 10 lat i aż 20-letni okres na zastąpienie funkcjonujących dotychczas w niektórych państwach członkowskich dokumentów w formie kart plastikowych.

**Prof. Genowefa GRABOWSKA**  
Poseł do Europarlamentu



Obrazy Rady Miejskiej rozpoczęły się 23 czerwca i wydawać się mogło, że nie potrwają zbyt długo, gdyż nie było wielu kontrowersyjnych tematów. Jednak każdy, kto myślał w ten sposób, szybko został sprowadzony na ziemię przez czeladzki radnych. Okazało się, że obrady mogą przedłużać się w nieskończoność, gdyż każdy z obecnych chciał wypowiedzieć swoje zdanie, nawet jeśli nie wnosiło ono nic do tematu.

#### >Długi wstęp <

Już przy głosowaniu wprowadzającym do porządku obrad dodatkowe uchwały Przewodniczący RM zapomniał, że taka de-



Kibice CKS 1924 przyszli do Urzędu Miasta by z władzami samorządowymi porozmawiać o sytuacji klubu

# Nie samą koszykówką...

czyja musi zapaść bezwzględna większość głosów i dopiero po przypomnieniu jednej z radnych, zarządzono powtórne głosowanie. Ciekawostką było wystąpienie jednego z radnych, który przy przyjmowaniu protokołów z wcześniejszych obrad stwierdził, że występują w nich błędy, gdyż brakuje...przecinków. Następnie radni rozpoczęli długą serię interpelacji. Zanim zdążono przejść do podejmowania uchwał minęło tak wiele czasu, iż trzeba było zmieniać porządek obrad, aby można było rozpatrzyć skargę na burmistrza w obecności skarżącego.

#### > Jak uruchomić inwestycje <

Głównymi tematami sesji było funkcjonowanie placówek oświatowych i klubów sportowych w mieście. Wydawać by się mogło, że są to tematy mało kontrowersyjne i w tych sprawach nie będzie większych dyskusji. Po omówieniu przez zastępcę burmistrza funkcjonowania oświaty, radni zaczęli zabierać głos wnosząc swoje postulaty i niezbyt przemyślane wnioski. W końcu ubierało się 15 wniosków, następnych 15 dorzucono przy omawianiu spraw sportowych, a większość z nich rozpoczęła się słowami „rozważyć”. Zatem wartość takich wniosków jest niewielka, bo nie obligują do niczego, poza mglistym pojęciem rozważenia. Co do samych wniosków to były one naprawdę ambitne, gdyż radni zamierzali nagle o remoncie basenu i budowie dwóch kolejnych, wzniesieniu dwóch hal sportowych i dwóch kolejnych boisk sportowych, modernizacji sal gimnastycznych, budowie ścieżek rowerowych, utworzeniu sportowej spółki akcyjnej CKS 1924 i przekazaniu 220-240 tysięcy złotych na stypendia sportowe dla koszykarzy. Do „drobnych” spraw należało dopisać dosprężenie szkół i przedszkoli oraz ich ocieplenie.

Jednak najciekawszym wnioskiem było przygotowanie jednolitego tekstu Statutu Miasta – co ma on wspólnego ze sportem czy też edukacją, nie wiedzą chyba nawet najstarsi górale. Burmistrz wskazywał, że wszystkie te wnioski bez wskazania źródeł finansowania pozostają jedynie na papierze, ale nie znalazło to zrozumienia wśród radnych.

Przypomnieć tylko należy, że wcześniej radni nie dopuścili do realizacji Programu Rozwoju Czeladzi, w ubiegłym roku był mię-

dzy innymi projekt budowy krytej pływalni i wtedy Rada nie wyraziła swojej zgody, a teraz chce budować kilka basenów. Podobnie sytuacja wygląda z boiskami, od miesięcy toczy się bój o zgodę na budowę choćby jednego, a tu nagle ich liczba rośnie trzykrotnie.

#### > Za poprzedników <

Ważnym punktem obrad była sprawa skargi mieszkańca miasta na burmistrza. Zarzucał on burmistrzowi, że został wyrugowany ze swojej ziemi i urząd się tym nie zajmuje. Niestety okazało się, że zajęcie ziemi miało miejsce w latach 60., a dokumentacja nie jest kompletna. Wobec powyższego Rada odrzuciła skargę. W ten sposób zakończył się pierwszy dzień obrad, gdyż były już późne godziny wieczorne i radni po przegłosowaniu trzech uchwał rozeszli się do domów.

#### > Rewizja nadzwyczajna <

Kolejny dzień obrad wyznaczony na 27 czerwca rozpoczął się od przedstawienia dwóch protokołów Komisji Rewizyjnej. Pierwszy dotyczył ZIK i mimo, że dyrekcja i burmistrz nie zgadzali się z postawionymi wnioskami, zostały one przyjęte przez Radę. Dyrektor ZIK wskazał szereg błędów w protokole komisji, jednak pozostało to bez echa. Drugi protokół dotyczył zamówień do 6.000 euro i w tym przypadku burmistrz nie zgadzał się z wnioskami wyciągniętymi przez komisję, ale zostały one przegłosowane. Dodatkowo w tym przypadku brak było uchwały, która starym zwyczajem sporządzana była na gorąco w ostatniej chwili.

#### > A jednak za <

Kolejnym istotnym tematem, który na komisjach budził wiele kontrowersji była sprawa zmian w budżecie. Warto dodać, że na poprzedniej sesji Rada nie wyraziła zgody na takie zmiany. Tym razem jednak po burzliwej chwili dyskusji i dokładnych wyjaśnieniach skarbnika, udało się projekt przeformułować. Dzięki temu możliwe będzie wybudowanie boiska sportowego przy Miejskim Zespole Szkół, przekazanie 200 tysięcy złotych na utrzymanie dróg, zakup nowego auta dla Straży Miejskiej czy też przekazanie środków dla klubu koszykówki CKS 1924 oraz wiele innych istotnych dla gminy spraw. Następne uchwały były podejmowane sprawnie.

#### > O jedno słowo <

Projekt uchwały o przystąpieniu do programu Region Zagłębie był wynegocjowany z innymi przystępującymi gminami, a jego głównym celem ma być pozyskanie unijnych pieniędzy. Jednak jeden z radnych uparł się, że w projekcie musi być zapis odnośnie zdrowia. Na nic się zdały tłumaczenia burmistrza, że tekst jest negocjowany z innymi gminami. Rada poparła radnego, wobec czego burmistrz musiał projekt wycofać. Kolejny raz, dzięki uporowi jednego człowieka, zmarnowany został wysiłek i współpraca kilku gmin, a być może przepadły także unijne pieniądze.

#### > Raz na tak raz na nie <

Trzy projekty jakie weszły do porządku obrad dotyczyły odnowienia czeladzkiej Starówki. Radni zgodzili się na rozpoczęcie prac związanych z pierwszym etapem rewitalizacji Starówki oraz poddaniu się egzekucji finansowej. Jednak nie wyrażono zgody na zmiany w Wieloletnim Planie Inwestycyjnym. W związku z tym cała grupa projektów nie miała spójności. Burmistrz tłumaczył, że są to tylko uchwały intencyjne, a dopiero przy poszukiwaniu środków będzie potrzebna ostateczna zgoda Rady. Na szczęście, po pewnym czasie, jeden z radnych odkrył brak spójności we wcześniejszej decyzji i zaproponował powtórzenie głosowania. O dziwo, tym razem zmiany w WPI zdobyły sobie uznanie zdecydowanej większości. Swoją drogą ciekawe, jak w czeladzkiej Radzie szybko mogą się zmieniać poglądy na daną sprawę.

#### > Co z koszykówką? <

Ostatnio wiele dzieje się wokół czeladzkiej koszykówki. Na ten temat rozmawiali też radni Rady Miejskiej. W dniu sesji, pod Urzędem Miasta odbyła się pikiet kibiców CKS 1924. Wszyscy spotkali się z burmistrzem i zastępcą burmistrza, którzy wyjaśniali najpierw młodemu kibicom, a potem radnym, sytuację w klubie. Przypomniał, że kiedy klub powstawał w 2003 roku władze chciały tylko 15 tysięcy złotych na zgłoszenie do rozgrywek oraz możliwość korzystania z hali MOSiR. Potem wymagania rosły z roku na rok. W tym roku mają już obiecane 240 tysięcy, jednak twierdzą, że potrzebują jeszcze drugie tyle! Burmistrz podkreślał, że miasto nie może być jedynym sponsorem klubu. WM

Prezującą Klubowi Rodów czeladzkich Danuta Walczak wpadła na pomysł, który od razu spodobał się nie tylko czeladzkiemu nauczycielom: trzeba pokazać tych, którzy poza pracą z dziećmi i młodzieżą podczas zajęć szkolnych, mają swoje hobby i pasje. Okazało się, że takich nauczycieli jest spora grupa. W domowych zaciszach malują, piszą wiersze, haftują, prowadzą imprezy, muzykują.

Pierwsze takie spotkanie nauczycieli z pasją odbyło się 3 czerwca br. w progach zawsze gościnne Spółdzielczego Domu Kultury „Odeon”. Zainaugurowała je przygotowana specjalnie na tę okazję piosenka w wykonaniu wszystkich bohaterów wieczoru. A byli nimi: Dorota Bengier-Babiarz, Monika Bengier, Maria Budzińska, Anna Cerkiewicz, Grażyna Chlastawa, Michał Jastrzębski, Ewa Krzemińska, Piotr Łata, Ewa Michalkiewicz, Renata Mrozowska, Irena Owczarz, Anna Piech, Agnieszka Podsiadlik, Iwona

Skalna, Barbara Strzelecka, Jerzy Szumski, Grażyna Trefon, Aneta Trybulec, Bożena Zięba. W prezentacjach nie zabrakło również poetyckiej pasji autorki pomysłu – Danuty Walczak – również wieloletniego nauczyciela.

Wieczór z prawdziwą ... pasją prowadziła Irena Owczarz, która przelamywała lody spotkania z publicznością nie nawykłą do autoprezentacji pasjonatów. Oczywiście dla niektórych to „chleb powszedni”, jak dla zahartowanej w muzycznych występach Anny Piech czy regionalnych gwiazdek Grażyny Trefon.

Okazją do zorganizowania prezentacji nauczycielskich pasji, była przypadająca w tym roku setna rocznica powstania jednej z największych społecznych organizacji – Związku Nauczycielstwa Polskiego, który w Czeladzi zapisał się bogatą tradycją i ponad 400-letnią historią szkolnictwa, a dziś grono nauczycieli to bardzo liczna grupa społeczna, jak widać znajdująca czas nie tylko na pracę z uczniami. (wk)



Danuta Walczak zaprosiła na scenę również przedstawicieli Śląskiego Kuratorium Oświaty: Ewę Mrówkę i Jerzego Grada

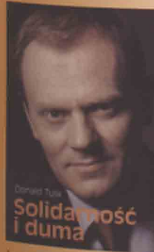


Prócz występów na scenie nauczyciele zapraszali również na wystawę swoich prac malarskich i graficznych



W estradowe tany ruszył nawet kurator oświaty Jerzy Grad

## Polityk z pasją



jest jego pasją, bowiem jest autorem ponad stu publikacji, w tym pięciotomowej serii „Był sobie Gdańsk” i elementarza kaszubskiego. W najnowszej książce chce odpowiedzieć na pytanie o mądry patriotyzm, czym był 25 lat temu a czym jest dzisiaj. Promocja jego książki odbyła się w katowickim Teatrze Koresz.

W rocznicę 25-lecia „Solidarności” Donald Tusk, historyk, wice-marszałek Senatu RP i szef Platformy Obywatelskiej opublikował książkę pt. „Solidarność i duma”. Tak napisał o sobie: „Pisanie nie jest moją pasją. Polska jest moją pasją.” Nie do końca pisanie nie

Piątki poetyckie komentuje Tomasz M. Nowak

## Z „Makami” Sokołowskiej

3 czerwca br., w siedzibie Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi, odbyło się spotkanie z Janiną Barbarą Sokołowską – dąbrowską poetką, laureatką konkursów i festiwałów muzycznych, a także laureatką nagrody „Dąbrowianin Roku 2002”.

Pani Janina, której debiutancki tomik pt. *Zobaczyć, zrozumieć i... wracać* ukazał się w 1999 roku nakładem wydawnictwa Sowa-Press, zaprezentowała swoje wiersze z okazji wydania najnowszego tomu pt. *Maki. Szkice poety-*

ckie. Autorka podkreślała, iż tomik ten stanowi najbardziej osobiste wyznaczenie w jej dotychczasowej twórczej karierze.

W rozmowie z autorką, miłośnicy poezji zgromadzeni w bibliotece poruszali nie tylko tematy dotyczące inspiracji poetyckich Autorki, ale także dyskutowali o kształcie poezji i konwencjach artystycznych współczesnej twórczości.

Janina Barbara Sokołowska jest również autorką esaju pt. *Krytyka krytyki. Wolność w poezji współczesnej*.





# Powitanie wakacji

Kiedy uczniowie książki i zeszyty odłożyli na półki, zapachniało wakacjami. Jak co roku, należało je uroczystie przywitać! Dlatego w parku Prochownia odbył festyn, podczas którego dla każdego „coś milego...”

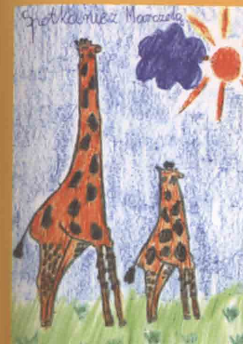
Organizator festynu – Urząd Miasta zadbał, aby dzieci mogły pochwalić się swoimi zdolnościami plastycznym – nie obyło się bez nagród dla najlepszych prac, a otrzymali je: **Magda Bryniarska, Klaudia Juszczyk i Kamil Wichnera.**

Na estradzie występowały zespoły dziecięce, które zachwycały publiczność swoją pomysłowością, także nieco starsi – jeszcze starsi – dla zupełnie dorosłej młodzieży.

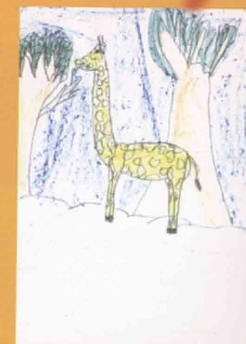
Bardzo ważnym wydarzeniem tego popołudnia było ogłoszenie wyników konkursu na imię dla naszej miejskiej maskotki. Najważniejszą nagrodę – zestaw gadżetów z żyrafą otrzymała **Ewelina Bińkowska** z Sosnowca, która wymyśliła najładniejsze imię – **Marczela**. Nagrody otrzymały również dzieci, których rysunki zwyciężyły w konkursie na malowanie żyrafy podczas majowych Dni Czeladzi. Otrzymały je: **Majka Rudzka, Krzys Kubiczek, Nicol Dróżdź i Karina Lech**. Nagrodę specjalną otrzymały przedszkolaki z Przedszkola nr 11, które przesyłały cały zestaw propozycji imion wraz z piękną pracą plastyczną. Wśród wszystkich, które nadesłali propozycje imion rozlosowaliśmy również 10 koszyków z nadrukiem żyrafy Marczeli. Szczęśliwcami byli: **Joanna Zajda, Karolina Calik, Artur Witkowski, Marek Płomiński, Iwona Gaj, Kamil Przeniosło, Paulina Szafruga, Oskar Adamek, Kasia Radziejowska i Paulina Typer**. Kto nie odebrał swojej nagrody w parku Prochownia może przyjść do naszej redakcji, gdzie czekają upominki.

Na tym jednak nie koniec przygody z żyrafą: Śląski Ogród Zoologiczny ufundował 100 bezpłatnych biletów dla dzieci i ich opiekunów. Redakcja zaproponowała, aby prawdziwą Marzelę pojechały zobaczyć dzieci z sekcji opiekuńczo-wychowawczej Miejskiego Centrum Społeczno-Edukacyjnego na Piaskach, z Zespołu Szkół Specjalnych, szkółki sportowej z Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji oraz dzieci z Ośrodka Pomocy Dziecku i Rodzinie w Będzinie – filia w Czeladzi. Dzieci z ZSS przesyłały nam swoje zdjęcia z pobytu w ZOO – jak widać sprawiło im to dużo radości. (wk)

Na wycieczce w ZOO – jak widać Marczela czekała na gości.



„Spotkanie z Marzelą” Krzysia Kubiczka



Rysowała Majka Rudzka



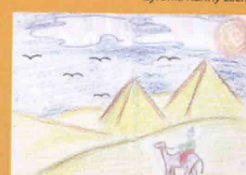
Żyrafka Nicol Dróżdź



Żyrafka Kariny Lech



Na takie wakacje czekała Klaudia Juszczyk.



A piramidy chciał zobaczyć Kamil Wichnera.



Tak wyobrażały sobie „naszą” żyrafę dzieci z Przedszkola nr 11 – prezentuje ją burmistrz Marek Mrozowski i laureaci wylosowanych niespodzianek.

Kolorowe wiatraczki i balony zawsze cieszą oko...



Mimo zachmurzonego nieba park Prochownia wypełnił się liczną widownią.

Grillowane kielbaski cieszyły się powodzeniem.



Terenówki jak prawdziwe...



Konkurs rysunkowy z żyrafą Marzelą w tle – dla autorów najlepszych prac były niespodzianki!



Malgorzata Duda – prowadząca koncert i zastępca burmistrza Zbigniew Szaleniec już wzięli zapowiadane upominki najlepszym rysownikom – Kamilowi i Klaudii.



Tajemnicze japońskie dziewczyny i mistrzowie kung-fu rozbawili publiczność na Prochowni.

Trochę hip – hopu nie zawadzi...







## Wyróżnienia dla najlepszych

**21** czerwca 2005r. w Gimnazjum Nr 2 w Czeladzi odbyło się podsumowanie roku szkolnego 2004/2005 dla placówek oświatowych prowadzonych przez Gminę Czeladź. W uroczystości uczestniczyli: przedstawiciele Kuratorium Oświaty – Delegatury w Sosnowcu, Rady Miejskiej w Czeladzi, dyrektorzy przedszkoli, szkół podstawowych, gimnazjów, rodzice, sponsorzy, dyrektorzy jednostek organizacyjnych UM Czeladź.

Burmistrz Miasta za szczególne osiągnięcia w nauce wyróżnił następujących uczniów: **Annę Jackowską** – uczennicę Gimnazjum Nr 1, **Aleksandrę Knap** – uczennicę Gimnazjum Nr 2, **Monikę Bożek** – uczennicę Gimnazjum Nr 3, **Robertę Palucha** – ucznia Gimnazjum Nr 3, **Magdalenę Żurawic** – uczennicę Szkoły Podstawowej Nr 1, **Karolinę Bytomską** – uczennicę Szkoły Podstawowej Nr 2, **Anetę Niemczyk** – uczennicę Szkoły Podstawowej Nr 3, **Karolinę Walaszczyk** – uczennicę Szkoły Podstawowej Nr 7, fundując im nagrody rzeczowe.

Ponadto 49 uczniów szkół podstawowych i gimnazjów, w tym wymienieni wyżej uczniowie otrzymali stypendia motywacyjne za wyniki w nauce i osiągnięcia sportowe przyznane przez dyrektorów szkół, a ufundowane przez miasto Czeladź.

Organ prowadzący po raz drugi wyłonił szkoły, które w II edy-

cji konkursu na „Aktywną szkołę” zostały wyróżnione za całoroczną pracę nagrodami pieniężnymi. Bazę dydaktyczną z tak otrzymanych środków wzbogaci następujące szkoły: Gimnazjum Nr 2 i Szkołę Podstawową Nr 7.

Doceniając działania dyrektorów zmierzające do wprowadzenia w wszystkich szkołach nauki dwóch języków obcych, organ prowadzący chcąc ułatwić osiągnięcia zamierzonych celów wzbogacił bazę dydaktyczną o pracownię językowe następujące szkoły: Gimnazjum Nr 1, Gimnazjum Nr 2, Szkołę Podstawową Nr 2 i Szkołę Podstawową Nr 7. Pozostałe szkoły otrzymają pracownie do końca roku.

Miasto przeznaczyło również pokasne środki na wyposażenie placów zabaw w ogrodach przedszkolnych. W tym roku do końca wakacji o nowe plac zabaw z powyższych środków wzbogaci się następujące przedszkola: Przedszkole Publiczne Nr 4, Przedszkole Publiczne Nr 5 i Przedszkole Publiczne Nr 11.

Doceniając sukcesy sportowe uczniów z Miejskiego Zespołu Szkół, burmistrz przekazał zawodnikom ufundowane przez Urząd Miasta stroje sportowe.

Część artystyczną uświetniły występy uczniów z Gimnazjum Nr 2. Na zakończenie burmistrz złożył podziękowania wszystkim osobom i instytucjom. (JG)

Grono pedagogiczne „siódmki” zegnało Barbarę Strzelecką (w środku) kaszem pełnym czerwonych róż



## Pożegnanie po 20 latach

**P** rzez 20 lat dyrektorem Szkoły Podstawowej nr 7 była Barbara Strzelecka. W dniu 24 czerwca pożegnała się ze „swoją” szkołą, gronem pedagogicznym uczniami i ich rodzicami, którzy z tej niezwykle uroczystej okazji przygotowali wiele ciepłych słów, kosze kwiatów i upominków.

Przez lata dyrektorowania pierwszą polską „tysiąclatką” wychowała ogromną rzeszę młodych, zdolnych ludzi. Z pewnością i teraz, mając o wiele więcej czasu, z pożytkiem wykorzysta swoje doświadczenia pedagogiczne w dalszej pracy z młodzieżą.

Podczas uroczystości pożegnania jej samej i niejednemu spośród zaproszonych gości zakreśliła się łza w oku... (wk)

## Po zajęciach o poezji

**23** maja 2005 roku odbyło się w Zespole Szkół Nr 2 w Czeladzi, w ramach cyklu spotkań pod nazwą „Popołudnie z...”, spotkanie z poetką Anną Rywacką-Szafran, emerytowaną nauczycielką matematyki i fizyki w szkołach sosnowieckich.

W tym interesującym spot-



Anna Rywacka-Szafran wpisuje się do książki pamiątkowej szkoły.

Anna Rywacka-Szafran jest członkiem Nauczycielskiego Klubu Literackiego przy Zarządzie Okręgowym Związku Nauczycielstwa Polskiego w Katowicach oraz członkiem Zarządu Stowarzyszenia Twórców Kultury Zagłębia Dąbrowskiego w Będzinie. Swoje myśli wyraża w różnych formach literackich: od pamiętników, listów, wierszy, fraszek, poprzez opowiadania, inscenizacje szkolne, ese-

kaniu aktywny udział wzięli zarówno uczniowie jak i nauczyciele z ZS 2.

Organizatorem i animatorem spotkania w bibliotece szkolnej był mgr inż. Zbigniew Byków, nauczyciel przedmiotów zawodowych w Zespole Szkół Nr 2, który na tę szczególną chwilę przygotował prezentację multimedialną, wykorzystującą zasoby komputerowe biblioteki szkolnej. (ZB)

## Dorównają Einsteinowi?

**W** grudniu 2000 r. ponad 40 towarzyszy fizycznych z całego świata, biorących udział w Światowym Kongresie Towarzystw Fizycznych przyjeżdżało do Sosnowca na uroczystości z okazji ogłoszenia roku 2005 Światowym Rokiem Fizyki. Rok 2005 został wybrany dla uczczenia istotnego dla fizyków roku 1905, w którym Albert Einstein opublikował trzy legendarne, zmieniające oblicze fizyki prace dotyczące teorii względności, zjawiska fotoelektrycznego oraz ruchów Browna.

pach zmagania, w tym również zwyciężył, zajęli wysokie drugie miejsce, uzyskując tytuł Laureata tego konkursu. Wzięli również udział w VII Konkursie Fizycznym im. W. Zillingera organizowanym przez IV Liceum Ogólnokształcące im. St. Staszica w Sosnowcu. Wyróżnienie w tym konkursie zdobył Rafał Bieroński.

Z kolei uczniowie młodszych klas, którym nie poszczęściło się w konkursach pozaszkolnych, startowali w konkursie „1 z 10” o tytuł



Gimnazjum nr 3 w Czeladzi czynnie włączyło się w obchody Światowego Roku Fizyki 2005. Uczniowie brali udział w konkursach fizycznych organizowanych na terenie Śląska i Zagłębia, odnosząc liczne sukcesy. **Robert Paluch** – uczeń klasy III – został finalistą Konkursu Przedmiotowego z Fizyki organizowanego przez Śląskie Kuratorium Oświaty. Młodzież naszego Gimnazjum uczestniczyła w VI Wojewódzkim Dwuosobowym Konkursie z Fizyki dla Gimnazjów, zorganizowanym przez Pałac Młodzieży w Katowicach. **Rafał Bieroński** i **Robert Paluch** po trzech eta-

Najlepszego Fizyka G3. W kategorii klas pierwszych tytuł Najlepszego Fizyka G3 zdobył **Grzegorz Gątkowski**, a wśród uczniów klas drugich **Piotrek Knap**. Natomiast z grona uczniów klas trzecich największą wiedzę i najlepszą taktykę wykazała się **Beata Kur** i również uzyskała tytuł Najlepszego Fizyka G3.

O tym, że fizyka jest nie tylko trudna, lecz ciekawą dziedziną nauki, ale również może być źródłem dobrej zabawy wiedzą uczniowie Gimnazjum nr 3, szczególnie ci, którzy uczestniczą w zajęciach koła fizycznego „Kwark”.

ELŻBIETA CYRAN

## Z książką za pan brat

**W** MZS SP Nr 2 w Czeladzi odbył się Miejski Konkurs Znajomości Lektur klas drugich. Nad prawidłowym przebiegiem konkursu czuwało jury pod przewodnictwem metodyk do spraw nauczania zintegrowanego **Jolanty Smętek**.

Widzowie, jak i sami zawodnicy świetnie się bawili rozwiązywaniem zadań konkursowych, albowiem po krótkiej części testowej, drużyny musiały się wykaazać umiejętnościami współpracy w grupie. Zadania konkursowe,

jak i współzawodnictwo pomiędzy drużynami, a także doping publiczności zapewniało dzieciom dobrą rozrywkę, ale i pokazywało najmłodszym, że czytanie książek nie jest nudnym zajęciem i że wiele przydatnych rzeczy można się z nich nauczyć. Dodatkową atrakcją konkursu było przedstawienie „Szewczyk Dratewka” zagrane przez uczniów z kółka teatralnego SP 2.

AGNIESZKA ZOŃ,  
KATARZYNA SADOWSKA,  
MONIKA WYWIĄŁ-CIOS

## Medaliści w walkach oyama karate

**W**prawdzie działający od 10 lat Zagłębiowski Klub Oyama-Karate ma swoją siedzibę w Sosnowcu, ale jego sekcja działa także w Czeladzi – na Piaskach w Gimnazjum nr 3. Grupa czeladzka liczy kilka osób, zaś w całym Zagłębiu oyama-karate trenuje około 150 osób. Jednym z ostatnich osiągnięć Klubu jest zdobycie II miejsca podczas 8 Mistrzostw Polski Juniorów w walkach semi knock-

down. Na 10 startujących zawodników z Zagłębia, 9 zdobyło miejsca medalowe. **Piotr Koch** (w kategorii do 65 kg) zajął II miejsce i został wicemistrzem Polski. Trenerem jego jest **Paweł Pajdak** – IV dan. Z kolei w Wałbrzychu **Piotr Jędrasik** zdobył I miejsce, a **Lukasz Świątowski** III miejsce.

Zainteresowani mogą od września zajrzeć na treningi Klubu (poniedziałki i środy od 16.00 do 17.00).



## Bądź sprawni!

W dniu 10 czerwca br. w Szkole Podstawowej nr 3 podsumowano całoroczny program „Bądź Sprawni”. W programie uczestniczyli wszyscy chętni uczniowie klasy pierwszej. Przez cały rok zdobywali sprawności: w biegach, skokach, rzutach i zręczności. Uczniowie, którzy systematycznie uczestniczyli w programie zostali nagrodzeni prawdziwymi medalami „Jesteś Sprawni”. Każdy z wyróżnionych pierwszaków otrzymał również, zgodnie z tradycją szkoły dyplom-pocztówkę korczańską. Uradowani i zachęcani do sprawności ruchowej pojedaj z uśmiechem na wakacje.

MARIA KAŃTOCH

## Czytaj dzieciom!

**K**siążka oddziałuje na dziecko poprzez ilustrację i treść. W książkach dla młodszych dzieci ilustracja dominuje nad tekstem.

Dla dzieci młodszych wybieramy treści obejmujące zrozumiałe słowa i pojęcia – tekst nie powinien zawierać elementów napięcia i strachu. Opowiadanie treści ilustracji doskonale w dzieci umiętności formułowania własnych spostrzeżeń i myśli, jest oka-

zją do wzajemnego zadawania pytań, wymiany myśli. Dziecko potrzebna jest pomoc osób dorosłych, które pokażą wzór ładnego, ciekawego opowiadania, a także przeczytają treść książki.

Kontakt z książką oznacza również poznawanie różnorodnych utworów literatury dziecięcej. Czytajmy głośno dzieciom przynajmniej 20 minut dziennie.

BARBARA KOTUŁA

Dyrektor oraz nauczycielki z Przedszkola Publicznego Nr 11 składają serdeczne podziękowania Rodzicom przedszkolaków za całoroczną współpracę i życzą udanych wakacji  
Anna Gołąb Anna Brewka Elżbieta Kostoń



## Ostojada 2005

20 maja 2005 roku przy specjalnie „zamówionej” pogodzie, 250 roześmianych twarzy, wśród pozytywnych kolorów, w gronie zaproszonych gości i przy ogromnej pomocy sponsorów, już po raz piąty odbyła się „Ostojada”. Jej organizatorem był Środowiskowy Dom Pomocy „Ostojka” w Czeladzi.

„Ostojada” to duża impreza integracyjna dla osób niepełnosprawnych z wielu miast Śląska i Zagłębia. Zainaugurowały ją emocjonujące zmagania sportowe na stadionie KS „Piaski”. Zasłużony odpoczynek czekał na każdego w ogrodzie „Ostoi”. Dzięki firmie cateringowej Grill-Gas i przy muzyce zespołu „Dysk” trwała świetna zabawa prowadzona przez redaktora radia „Piekiary” Lucjana Czernego. Jak zawsze dla uczestników sportowych zmagani były pamiątkowe puchary, dyplomy, wiele nagród i upominków.

KATARZYNA HACHULSKA-OLSZEWSKA



Uczestnicy biegu Piekary Śląskie - Częstochowa

## „Metamorfoza” na sportowo

4 czerwca 2005 roku członkowie klubu „Metamorfoza” wraz z dziećmi wzięli udział w XIII Rodzinnym Biegu Trzeźwości Piekary Śląskie - Częstochowa. Najdłuższy dystans - 42,195 km (maraton) pokonał czeladzianin **Zbigniew Galas**. Niezwykłą wytrzymałość wykazały nasze dzieci. Częstochowa powitała nas piękną pogodą. Zostaliśmy zakwaterowani w Domu Pielgrzyma. Uczestniczyliśmy w pieczeniu pysznych kielbasek, a wieczór upłynął przy śpiewie i grze na gitarze oraz nocnych mitingach. Chętni mogli uczestniczyć na Jasnej Górze w modlitwach o trzeźwość.

11 czerwca 2005 roku wzięliśmy udział w Festynie Klubów Abstynenckich Województwa Śląskiego w Piekarach Śląskich. Graliśmy w piłkę nożną i tenisa stołowego. Największym sukcesem było zdobycie pierwszego miejsca w turnieju tenisa stołowego przez **Wojciecha Cichego** z naszego klubu.

Członkowie Klubu „Metamorfoza

## W sierpniu idziemy na Jasną Górę!

Zaproszenie

W tym roku Czeladzki Klub Pielgrzyma ma już 10 lat.

Dlatego jeszcze serdeczniej niż w latach poprzednich zapraszam naszych mieszkańców na pielgrzymi szlak od 23 do 26 sierpnia br.

Pielgrzymowanie ma swój niepowtarzalny charakter i zawsze wnosi coś nowego do naszej społeczności. Zakładamy koszulki, czapeczki i kolejny już raz idziemy ze swymi intencjami na Jasną Górę.

Szczególnie gorąco zachęcam tych, którzy chcą iść pierwszy raz i nie wiedzą czy dadzą sobie radę. Pielgrzymi stanowią wielką pątniczą rodzinę. Ten, który wybierze się po raz pierwszy, znajdzie oparcie w innych. **Szczęść Boże wszystkim wyruszającym na swój pielgrzymi szlak.**

Przewodniczący Klubu Pielgrzyma  
MARIAN KITA

## Czas na ryby!

Z okazji Dnia Dziecka czeladzkie Koło Polskiego Związku Wędkarskiego zorganizowało na zalewie Przetok zawody wędkarskie, w których wzięło udział 39 dzieci w wieku od 4 do 15 lat. Wśród najmłodszych uczestników największą rybę (40 g!) złowił **Mikołaj Majchrowski!** Pięcioletnia **Wiktoria Czarnik** zajęła szóste miejsce w ogólnej klasyfikacji. Nagród nie zabrakło dla żadnego uczestnika turnieju.

Wędkowali również dorośli. 11 czerwca walczyli o Puchar Dyrektora PHUP Ger-Pol. Wystartowało 51 wędkarzy z Czeladzi. Zwycięzcą został **Michał Wolczyński**. Nagrody wręczał prezes Ger-Pol **Andrzej Będkowski** i burmistrz **Marek Mrozowski**.

Czeladzcy wędkarze dziękują sponsorom za pomoc w przeprowadzeniu zawodów.

JERZY KOZŁOWSKI



Tradycyjnie również w tym roku został zorganizowany Turniej Sportów Użyteczno-Obrońnych, którego uczestnikami byli wybrani uczniowie reprezentujący czeladzkie szkoły średnie i gimnazjalne. Turniej został zorganizowany w ramach zadań popularyzacyjnych i szkoleniowych Wydziału Zarządzania Kryzysowego Urzędu Miasta Czeladź. Program turnieju, który odbył się 16 czerwca br. na odnowionym obiekcie Strzelnicy Myśliwskiej w Siemianowicach Śląskich, obejmował: strzelanie z karabinku sportowego, strzelanie z pistoletu sportowego, sprawdzian praktyczny z zasad udzielania pierwszej pomocy przed lekarskiej oraz wiedzę ogólną na temat zagrożeń.

Każdy uczestnik musiał oddać trzy próbne i pięć punktowanych strzałów, a następnie odpowiedzieć na jedno pytanie z wiedzy o zachowaniu się w sytuacji zagrożenia oraz umieć udzielić pierwszej pomocy osobie poszkodowanej.

Po zaciepieniu i wyrównanej rywalizacji indywidualnie spośród uczniów szkół średnich I miejsce zajął **Jakub Oszet** - uczeń Zespołu Szkół nr 2, II miejsce - **Anna Jędrzyk** - uczennica Zespołu Szkół nr 2, III miejsce - **Paweł Nożyński** - uczeń Zespołu Szkół nr 2, który już po raz trzeci znalazł się wśród najlepszych potwierdzając swoją dobrą formę. Zwycięzcą turnieju spośród uczniów szkół gimnazjalnych to: **Michał Wujek** - uczeń Gimnazjum nr 1 również ubiegłoroczny zwycięzca turnieju, II miejsce zajął **Daniel Dąbrowski** - z Gimnazjum nr 1, na III miejscu uplasował się **Wawrzyniec Ordziński** - uczeń Gimnazjum nr 3. Na zakończenie zawodów wszystkich uczestników poczęstowano „wojskową” grochówką.

Organizatorzy turnieju dziękują wszystkim uczestnikom - młodzieży oraz ich opiekunom

za solidne i wszechstronne przygotowanie się do zawodów. Szczególne podziękowania składamy paniom **Karinie Janos** i **Annie Ciepeli** - pielęgniarkom Powiatowego Zespołu Zakładów Opieki Zdrowotnej - Szpital w Czeladzi - za przeprowadzenie konkurencji nt. udzielania pierwszej pomocy oraz fachową opiekę medyczną podczas zawodów.

MALGORZATA JASTRZĄB

## Pierwsi w Zagłębiu i nie tylko!

W dniu 10 czerwca 2005 roku na strzelnicy sportowej w Siemianowicach Śląskich w ramach akcji Bezpiecznie Mieszkać - Bezpiecznie Pracuj - Bezpiecznie Żyć, odbył się IV Turniej Strzelecki. Organizatorem była Era spółka z o.o. w Chorzowie pod patronatem honorowym marszałka województwa śląskiego Michała Czarskiego.

Czeladź reprezentowali: burmistrz **Marek Mrozowski**, prezes OSP **Tadeusz Jurczyński**, komendant Komisarzatu Policji asp. **Jarosław Raczek** oraz niżej podpisany komendant Strazy Miejskiej.



Burmistrz Marek Mrozowski wystrzelał z łuku pierwsze miejsce

W głównym turnieju strzeleckim z pistoletu drużyna z Czeladzi zajęła ósme miejsce w województwie, a pierwsze w Zagłębiu! Natomiast w turnieju strzeleckim z łuku burmistrz Mrozowski zdobył zaszczytne pierwsze miejsce i oczywiście puchar turnieju.

RYSZARD MĘDRZYK

reklama

## Nauka jazdy z „ATESTEM”

Ośrodek Szkolenia Kierowców „ATEST” cieszy się dużym zainteresowaniem. Doświadczeni instruktorzy oraz najnowsze programy do nauki teorii, pełnowymiarowy plac manewrowy, jazdy po trasach egzaminacyjnych, decydują o dużej zdawalności.

Oferujemy trzy ceny kursu w zależności od wybranego pakietu oraz możliwość rozłożenia rat na kilkanaście miesięcy, bez zmiany czasu trwania kursu.

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW  
„ATEST” 41-250 Czeladź  
ul. Szpitalna 9/36

BIURO  
Czynne: od 16.00 do 18.00  
WE WTORKI, ŚRODY I CZWARTKI

tel. (032) 298 18 71  
0-698 684 901  
0-604 991 806

CENA KURSU!

STANDARDOWA 889zł

30 godzin jazdy  
30 godzin wykładów

OPTYMALNA 990zł

LEKARZ  
pomocę dydaktyczną  
płyty, testy, książki w cenie kursu

POLECANA 1200zł

Egzamin wewnętrzny i paristwo  
jazdy dodatkowe

OPLATY

PIERWSZA WPLATA - DOWOLNA  
DOWOLNE RATY ROZŁOŻONE NA OKRES TRWANIA KURSU  
LUB RATY PO 50 ZŁ BEZ ZMIANY CZASU TRWANIA KURSU  
CZAS TRWANIA KURSU - OK. 3 MIESIĄCE

ROZPOCZYNIAMY KURS:

w każdy poniedziałek od 16.00 do 18.00 w Gimnazjum przy ul. Szkolnej 6  
w każdą środę w klubie „ODEON” od 16.00 do 18.00  
zapisy przyjmujemy też w biurze od setorku do czwartku  
ul. Szpitalna 9/36 - na wprost „BIEDRONKI” OD 16.00 DO 18.00





- PROSPERUJĄCY KIOSK handlowy na targowisku przy ulicy Grodzieckiej, sprzedam tel. 0504 017 071, 0604 31 88 33
ZAMINIENIE MIESZKANIE 3 pokojowe (60 m kw) na Osiedlu Nowotki na mniejzej tel. 062 731 72 40
SPRZEDAM GARAZ własnościowy, murywany (kanał, prąd, księga wieczysta) przy ul. Szpitalnej tel. 062/ 731 72 40
PUB „Tuneł” Czeladź, ul. Szpitalna 51 zaprasza na karaoke 26 sierpnia i 17 września od godz. 19.00. Wstęp wolny. Czekaj ciekawych atrakcji tel. 763 74 93
SZUKAM GARAZ do wynajęcia, okolice Grodzieckiej lub za szpitalem tel. 0501 406 188
KOMPLEKSOWE REMONTY, kafelkowanie, panele, instalacje wod.-kan., gazowe i elektryczne tel. 0608 75 91 47
KASY FISKALNE tel. 0601 553 620
RZECZOZNAWCA MAJĄTKOWY - wyceny dla banków, spółdzielni, innych celów tel. 265 13 61, kom. 507 837 435
ARCHITEKT, projekty budynków, konstrukcje, projekty drogowe tel. 265 91 43, kom. 0602 766 293
PIELĘGNIARKĘ ZATRUDNI NZOZ MEDICAL - Piaski (ul. Zwycięstwa 38), tel. 265 27 89. Wymagania: obsługa programu komputerowego START, kurs kwalifikacyjny.
POSZUKUJĘ DO WYNAJĘCIA na terenie Czeladzi (szczególnie Piasków) pomieszczenia (pokój), garaż, piwnica o wymiarach ni mniejszych niż: szer/dł/wys 4m/6m/2,5m. Kontakt: 0606 110 478
SPRZEDAM MIESZKANIE własnościowe M4, 63,5 m kw., parter, na osiedlu Dziekana, urządzone komfortowo tel. 265 59 87 do 13<sup>00</sup> lub tel. kom. 503 71 230
ANGIELSKI - korepetycje, 8-letnie doświadczenie, przygotowanie m.in. do matury i FCE, zapewnione materiały dydaktyczne tel. 0602 686 162
KUPIĘ DZIAŁKĘ budowlaną w Czeladzi tel. 265 30 72 po 17<sup>00</sup>, 605 588 600
KUPIĘ MIESZKANIE M-3 na terenie Czeladzi tel. 0693 28 00 25
SPRZEDAM KOMPLET segmentów pokojowych, basen ogrodowy, lampy ogrodowe, solarium domowe tel. 0693 28 00 23
ZAPRASZAM w każdy piątek na wieczory taneczne dla dorosłych. PUB ILEX, tel. 265 87 03
ZAMINIENIE MIESZKANIE M-4 o pow. 58,3 m kw., 3 pokoje z kuchnią, wc, łazienka osobno, duży balkon, 2 z mniejsze, może być w zasobach gminy lub innej spółdzielni tel. 8889 22 795
KURSY KIEROWCÓW wózków widlowych, instruktorstwo nauki jazdy. Prawo jazdy kat. A.B, C, D, E, T. Kursy fryzjerskie. Ośrodek Szkoleniowy, Czeladź ul. Katowicka 67 (przy SP 4) tel. 265 38 64; 698 613 298
NOWO OTWARTY SALON fryzjerski poleca pełny zakres usług fryzjerskich. Duża promocja. Czeladź ul. Katowicka 67 tel. 363 43 92
UWAGA WĘDKARZE! Sprzedajcie ochotki zanętowej, tel. 265 92 80
SALA BANIETOWA ART.-CAFE oferuje wynajem 2 sal banietowych, organizację przyjęć okolicznościowych oraz nowość: usługę koordynatora obslu-

- gi i kompleksowej organizacji przyjęć weselnych. Zapraszamy codziennie od godz. 16<sup>00</sup>, Czeladź ul. Sportowa 2 (Hala MOŚiR), tel. 363 26 30 po 16.00 lub 0600 432 607
WYPROWADZANIE PSÓW, opieka podczas nieobecności właściciela tel. 265 54 93
FIRMA Henryka Stawickiego HEN FRYZ, Czeladź ul. Kilińskiego 21, tel. 265 41 79 wykonuje strzyżenie w domu klienta wyłącznie: osób chorych, osób niepełnosprawnych. Cena usługi symboliczna złotówka (1 zł). Z uwagi na kolejkę usługę należy zgłosić kilka dni wcześniej telefonicznie lub osobiście i w salonie fryzjerskim celem potwierdzenia
NAJTAŃSZY W MIEŚCIE Salon Fryzjerski Henr-Fryz Czeladź ul. Kilińskiego 21, tel. 265 41 79 oferuje zniżki: młodzież, renciści, emeryci - ok. 20%, co 5. Strzyżenie gratis, dzieci do lat 6 gratis!, w sytuacji kiedy opiekun dziecka korzysta również z usługi salonu - strzyżenie od 8 zł
SAMOCHÓD DO ŚŁUBU z profesjonalną dekoracją na terenie Zagłębia tylko 150 zł. Dla nowożeńców oferta specjalna: fryzury ślubne w salonie fryzjerskim gratis tel. 265 41 79
SPRZEDAM MIESZKANIE własnościowe o pow. 58 m kw. w bloku na II piętrze, 4 pokoje, Gornicze K. Radomska, woj. Łódzkie tel. 0447 684 21 40
ARCHITEKTURA: konstrukcje budowlane, projekty budowlane, ekspertyzy, inwentaryzacje budynków, zmiana użytkowania lokali, nadzory inwestorskie, kierownictwo budowy, kosztorysy budowlane, inwestor zastępczy, doradztwo budowlane. Projektant, rzeczoznawca budownictwa tel. 265 2605; 0608 293 255
SPRZĄTANIE POMIESZCZEŃ biurowo-socjalnych, mieszkań, pobudowlane, mycie okien tel. kom. 0650 078 989
KOMPLETY - studentka I roku udzieli korepetycji z języka polskiego, tanio tel. 265 54 07 (wieczorem)
KOREPETYCJE - matematika i przyroda, SP i Gim. Taniolki tel. 0606 744 467
KOREPETYCJE z angielskiego udziela studentka filologii angielskiej - poziom szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej tel. 265 52 30; 0505 355 342
KOREPETYCJE z niemieckiego udziela studentka filologii germańskiej - poziom szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły średniej tel. 265 51 44 lub 507 040 301
OKNOMONTAŻ oferuje okna i drzwi (8 lat doświadczenia) najwyższej jakości, PCV, drewniane, aluminium firm Veka, Gealan, Decceunick, Rehau. Parapety, żaluzje, rolety wszelkiego typu. Promocje - upust 30% taniej, kredyt 0%. Tani montaż - pomiar i transport gratis, parapety zewnętrzne gratis. Atesty, certyfikaty, gwarancje. Siemianowice Śl. Bańgów ul. Krupanka 10 tel. 22 88 900, Katowice Dąbrowka Mała ul. Strzelców Bytomskich 17
NAPRAWA I KONSERWACJE piecyków kapielowych, kuchenek gazowych tel. 265 21 26, 0502 596 189
REMONTY A-Z: gładzie, malowanie, tapetowanie, panele ściennie, podłogowe, kominki, inne. Taniolki i solidnie tel. 0880 482 215
EGZAMIN NA PRAWO JAZDY! Chcesz pochwyczyć

- manewry i jazdę po mieście? Zadzwoń! 763 60 06 lub 0 602 766 552. Samochody: punto II, opel corsa C - czekają!
OSRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „ADAM” zaprasza na kursy prawa jazdy kat. A,B,D, B+E. Zapewniamy bezstresową naukę, pomoc naukową (CD + test gratis), kursy programowe i jazdy przed egzaminami. Czeladź ul. Grodziecka 29, Będzin ul. Pokoju 44, tel. 601 53 11 46; 265 49 44
ANGIELSKI - korepetycje i nauka od podstaw tel. 265 32 66, 0605 99 19 80
PENSJONAT „3 KORONY” w Szczawnicy zaprasza na wypoczynek cały rok. Koszt 27 zł/osoba (bez wv. żywienia). Zapewniamy komfortowe warunki, tv, wc, łazienki, toaleta tel. (018) 262 21 66
COMMERCIAL UNION - II filiar tel. 265 50 01
WYKONUJĘ PRACE remontowo-budowlane, metaloplastyka, kominki tel. 0502 59 61 89; 265 21 26
KOREPETYCJE JĘZYK FRANCUSKI - udziela studentka tel. 763 36 40 lub 0509 536 599
COMMERCIAL UNION II III FILIAR - agent ubezpieczeniowy tel. 265 50 01
KOMINKI, gładzie, malowanie, kafelkowanie. Taniolki tel. 0880482215
MATEMATYKA, INFORMATYKA - korepetycje, tanio tel. 0600 941 717
AGENT UBEZPIECZENIOWY Grabusz Mariola zaprasza codziennie (prócz sobót) do punktu przy ul. Nowopogójskiej 23 tel. 265 36 23; 0604 770 475
Sprzedam mieszkanie przy ulicy Sportowej, niska zabudowa, I piętro, ok. 47 m<sup>2</sup> tel. 265 65 93

Dla emerytów i rencistów

W powiecie będzińskim została reaktywowana działalność Krajowej Partii Emerytów i Rencistów. Zainteresowani mogą zgłaszać się do siedziby Rady Oddziału: Czeladź, ulica Składowskiego 10B/43, tel. 265 86 54. Emerytów i rencistów informujemy również, że oferujemy pomoc przy składaniu wniosków do ZUS-u o jednorazową dopłatę do emerytur i rent. Pomocy udziela Zarząd Wojewódzki KPEiR w Katowicach przy placu Grunwaldzkim 8, I piętro, pokój 148 we wtorki i środy od godz. 10.00-12.00.

WŁADYSŁAW BACHLEDA Przewodniczący Oddziału KPEiR w Będzinie

Sprostowanie W „Echu Czeladzi” nr 6/2005 pod artykułem pt. „Z pierwszej ręki, czyli Parlament Europejski od kuchni” zostało błędnie podane imię jednej z autorek: chodziło o Elżbietę Chybalską. Autorkę przepraszamy! Redakcja

GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 76 37977, 76 37 991. MIEJSCE INTERWENCJI KRYZYSOWEJ -poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 265 68 11 lub 265 14 42.

DIŻURY APTEK

- Apteka EUROPEJSKA, Centrum Handlowe M1, czynna przez całą dobę, Czeladź ul. Będzińska 80.
Apteka NA RYNKU, Rynek 2, czynna 8.00-20.00, sobota 8.00-14.00;
Apteka Prywatna STAROMIEJSKA, ul. Piernikowskiego 8, czynna 9.00-18.00, sobota 9.00-13.00;
Apteka LEGE ARTIS, ul. Wojkowska 2, czynna 7.30-17.00, soboty wolne.
Apteka Prywatna VITA, ul. Waryńskiego, czynna 9.00-19.00, sobota 9.00-13.00;
Apteka PRYWATNA S.c. ul. 35-Lecia 1A, czynna 8.00-18.00, sobota 9.00-13.00;
Apteka LEKÓW GOTOWYCH ul. 21 Listopada 12, czynna 9.00-17.00, soboty wolne;
Apteka TERAPIA, ul. Orzeszkowej 14, czynna 9.00-18.00, sobota 9.00-13.00;
Apteka VITAMINKA, ul Szpitalna 11, czynna 7.00-21.00, sob. 7.00-18.00, niedz. 9.00-16.00.
Apteka BLISKO CIEBIE, ul. Zwycięstwa 38, pon.-pt. czynna 8.00-20.00, sobota 8.00-16.00, niedz. 9.00-16.00.

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź. Siedziba redakcji: Urząd Miasta, 41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45, tel. 76 37 981. Redaguje Zespół. Redaktor naczelna: Wiesława Konopelska (e-mail: rzecznik@um.czeladź.pl) Skład i łamanie: DTP UM Czeladź Projekt okładki i opracowanie graficzne: Kamil Szydło i Teresa Strojniak Adres internetowy: www.czeladź.pl; echoczeladzi@um.czeladź.pl Druk: P.W. Tolek, Drukarnia im. K. Miarki i Mikołaja, Nakład 5 tys. egzemplarzy. Numer zamknięto 13.07.2005 r. Materiał do kolejnego wydania należy dostarczać do 1 dnia danego tygodnia.

Humorous cartoon strip with multiple panels. Characters are men in suits and hats. Speech bubbles contain various jokes and puns related to local news, politics, and daily life in Czeladź. The text is written in Polish and includes references to local events and figures.

WAZNIEJSZE TELEFONY

- URZĄD MIASTA - centrala 76 33 691; 76 33 692; 76 37 900; 76 37 910
MIEJSKI OSRODEK DYŻURNY (Urząd Miasta), czynny całą dobę: tel. 76 33 691; 7633 692, 76 33 910
KOMISARIAT POLICJI ul. Staszica 5, tel. 265-17-19
POGOTOWIE RATUNKOWE ul. Szpitalna 3, tel. 265-19-41
POSTÓJ TAXI, Rynek, tel. 265 10 74.
STOWARZYSZENIE POMOCY RODZINIE „JESTEM Z TOBĄ”, Czeladź ul. 35, Lecia 6.
Oferty pracy w regionie. Czynne we wszystkie dni tygodnia, w godz. 10.00- 18.00, sob. 8.00- 16.00, tel. 269 61 19. Punkt Konsultacji i Wsparcia dla osób poszukujących pracy w GCi czynny także w soboty i niedziele. Usługi świadczone są bezpłatnie.
TELEFON ZAUFANIA 265-66-22 (pon. 14.00-19.00, wt. 16.00-18.00, śr. 15.00-18.00, czw. 15.00-18.00 pt. 16.00-18.00)
ZESPÓŁ KONSULTACYJNY ul. Szpitalna 3 (nad Pogotowiem Ratunkowym) tel. 265-91-69. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje dla mieszkańców Czeladzi (pon. 16.00-20.00 -porady prawne, wt.16.00-20.00 konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, grup wsparcia dla współuzależnionych, czw. 14.00-18.00 -dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemem HIV/AIDS.
PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU, ul Szpitalna 3.
Tel. 265-14-49. Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8.00-15.00
KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”, ul. 11 Listopada 8, tel. 265-84-63 (wt. grupa wsparcia), śr. i czw. 17.00-20.00.



21-X, 1934, UPADEK POWSTANIA. GENERAL SONINSKI GINIE NA SZANCACH NOLI ZACZĘNA SIĘ WIELKA EMIGRACJA



JESTEŚMY NA MIEJSCU TO ZAGRODA KONIECZNEGO



MUSIMY GO Z NOZU ZDJĄĆ, I DO IZBY W NIEŚĆ



A KOGO TAM DIABLI NADALI? TO MĄ, KUPIŃSCY, Z RANNYM O POMOC PROSINĄ. BARDZO KRWAŃI, RANY PRZENOŚĆ TRZEBA.

DOBRE WEJDZIE PSY BARDZO UJADAJĄ.

CZELADZ JUŻ BLISKO. ZAWIEZIEMY LUBOWIECKIEGO DO JANA KONIECZNEGO NA PEWNO POMOŻE.



SKULI MOSKALE BAGNETAMI NASZEGO DOWÓDCĘ, JAK PIĘCZONE PROSIE. DZIWI ŻE JESZCZE ŻYJE.

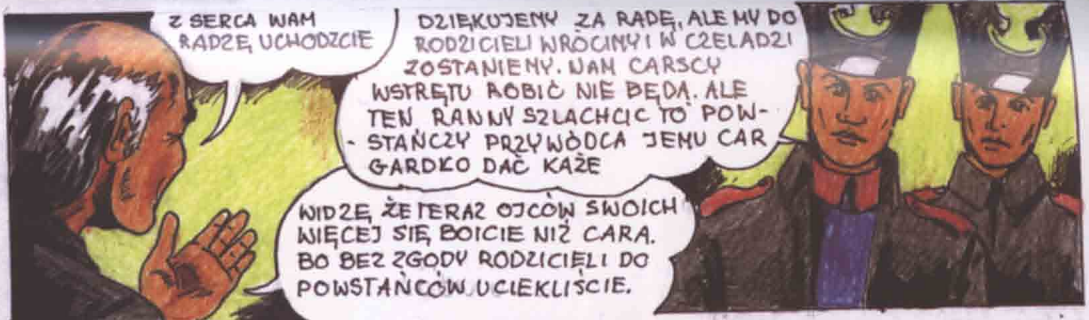
ODPOCZNIEMY W CZELADZI NIM W DALSZĄ DROGĘ RUSZYMY.



BIEDACZYSKO LEDNO DYCHA, POŁOŻCIE GO NA STOLE! WODY NAGOTUJĘ! PŁÓTNO W PASY PODRĘ.



I POCO TO WSZYSTKO? TYŁE KRWI I KEZ WYPLANYCH. POWSTANIE UPADKO. UCIEKAĆ MUSICIE NA BYTOM TU MOSKALI TYLKO PATRZEĆ, JAK KOMPAN WASZ SIŁY ODZYSKA PRZEKROCYCIE BRŃNICĘ, TAM JUŻ NIEMCY.

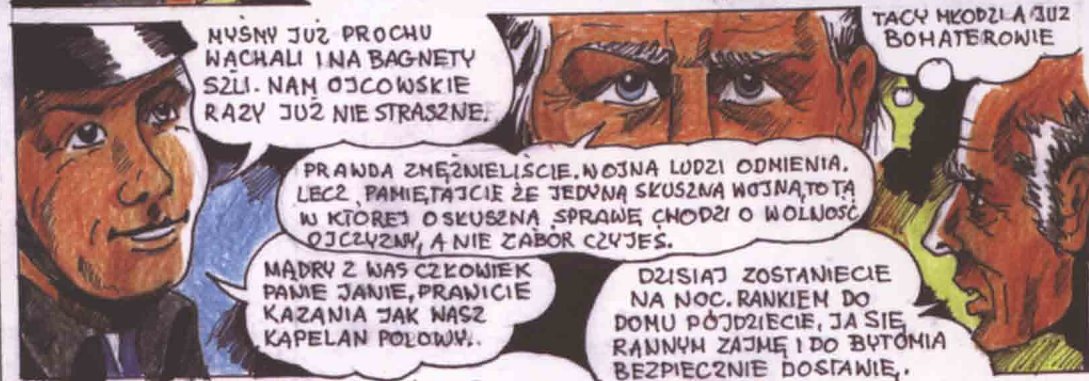


Z SERCA WAM RADZĘ, UCHODZCIE

DZIEKUJEMY ZA RADĘ, ALE MY DO RODZICIELI WRÓCINĄ I W CZELADZI ZOSTANIEMY. NAM CARSCY WSTRĘTU ROBIĆ NIE BĘDĄ. ALE TEN RANNY SZLACHCIC TO POWSTAŃCZY PRZYWÓDCA JEMU CAR GARDKO DAĆ KAŻE

WIDZE, ŻE TERAZ OJCÓW SWOICH WIĘCEJ SIĘ, BOICIE NIŻ CARA. BO BEZ ZGODY RODZICIELI DO POWSTAŃCÓW UCIEKLIŚCIE.

TACY MKODZIĄ JUŻ BOHATEROWIE



MYŚNY JUŻ PROCHU WACHALI I NA BAGNETY SZLI. NAM OJCOWSKIE RAZY JUŻ NIE STRASZNE.

PRAWDA ZMEŻNIELIŚCIE. WOJNA LUDZI ODMENIA. LECZ, PAMIĘTAJCIE ŻE JEDYNĄ SKUSZNA WÓJNA, TO TA W KTOREJ OSEKUSZNA SPRAWĘ CHODZI O WOLNOŚĆ OJCZYZNY, A NIE ZABOR CZYJES.

MĄDRY Z WAS CZEKOWIEK PAMIE JANIE, PRAWICIE KAZANIA JAK NASZ KAPELAN POŁOWY.

DZISIAJ ZOSTANIECIE NA NOC. RANKIEM DO DOMU PÓJDZIECIE, JA SIĘ RANNYM ZAJMĘ I DO BYTOMIA BEZPIECZNIE DOSTANIE.



DWA DNI PÓŹNIEJ.

KTOŚ TY? GDZIE JA JESTEM?

SKORO JEGOŃCIE LEPIEJ SIĘ CZUJE, MUSIMY UCIEKAĆ DO ZABORU PRUSKIEGO DO BYTOMIA, NIM PRUSACY WIĘKSZYM WOJSKIEM GRANICĄ USZCZELNIA. PRZEPRAWIĘ WAS. MOŚCĄ LUBOWIECKI DZIS W NOCY PRZEZ BRŃNICĘ.

DZIEKUJE ZA RATUNEK.

W BEZPIECZNYM MIEJSCU W CZELADZI, NARZYWAN SIĘ JAN KONIECZNY, PRZYWIEDLI WAS TO MKODZI KUPIŃSCY.

CZELADZ STAJĄ SIĘ MIEJSCEM PRZERZUTOWYM WIELU KONSPIRATORÓW I PATRIOTÓW.

RZĘKA BRŃNICA PUNKT PRZERZUTOWY WIELU SPISKÓWCÓW.

